METSÄALVEJUURI

Dryopteris cristata

Crested wood fern

Metsäalvejuuri on metsissämme yleisesti esiintyvä kasvi. Se kasvaa 30–50 senttimetriä korkeaksi ja sen lehti on kolmiomainen. Lehtien alapinnalla voi havaita pyöreitä itiöpesäkkeitä. Metsäalvejuuri viihtyy lehdoissa ja korvissa, mutta sitä voidaan tavata myös asutuksen läheisyydestä. Metsäalvejuuri on myrkyllinen.

Crested wood fern is a very common plant in our forests. It grows 30-50 cm high and the shape of a leaf is trilateral. There are sporangia on the underside of a leaf. Crested wood fern grows in groves and woodland. It is a poisonous plant!

LESKENLEHTI

Tussilago farfara

Coltsfoot

Keväällä lumien sulettua Leskenlehden auringon keltaiset kukat nousevat ensimmäisinä kukkina maanpinnalle. Leskenlehden lehdet kasvavat vasta kukinnon päätyttyä. Kasvupaikaksi leskenlehdelle kelpaa muun muassa tievarret ja pihat. Leskenlehteä voidaan käyttää ravinnoksi tilapäisesti, mutta sen kukat ja lehdet sisältävät maksalle haitallisia aineita.

Coltsfoot is the first flowering plant to come up in spring after snow has melted away
Leaves of a coltsfoot grow after its inflorescence. Coltsfoot is a very common by roadsides and in yards. Coltsfoot can be used as nutrition but not in large amounts because it contains substances which are harmful for lever.

KOTIPIHLAJA

Sorbus aucuparia

Rowan

Pihlaja on Pohjois-Savon maakuntakasvi. Se kukkii touko-heinäkuussa näyttävillä, terttumaisilla valkeilla kukinnoillaan. Myöhemmin syksyllä kukinnon tilalle tulevat kauniin oranssin punaiset marjat, jotka ovat syötäviä. Pihlajaa esiintyy monenlaisilla kasvupaikoilla ja se suosii avoimia paikkoja kuten hakkuuaukeita.

Rowan is the provincial plant of Northern-Savo. It has got a large clustery white inflorescence from May to July. Later in autumn cluster turns into beautiful orange red berries which are edible. Rowan grows in different habitats.

PUNA-APILA

Trifolium pratense

Red Clover

Puna-apila on monivuotinen niityillä, pientareilla ja pelloilla esiintyvä kasvi. Sen kukat ovat punaisen sävyisiä ja pallomaisia. Puna-apilaa viljellään eläinten rehuksi. Se on hyvä maanparannuskasvi viljelyksille, koska sen juurinystyrät sitovat maahan typpeä. Puna-apilaa suositaan erityisesti luonnonmukaisessa viljelyssä.

Red clover is a perennial plant which is common in meadows, on roadsides and fields. It has got red and spherical flowers. Red clover is used as fodder for animals. It is also a good plant for soil improvement because it has got root nodules which bound nitrogen to soil. Red clover is used a lot in organic farming.

VALKOAPILA

Trifolium repens

White clover

Suomessa valkoapilaa käytetään yleisesti nurmikoissa ja laidunnurmissa. Valkoapila on matalakasvuinen ja kestävä. Se on monivuotinen ja kukkii kesä-elokuussa valkoisin tuoksuvin kukin. Sen lehdet ovat kolmiosaiset ja joskus lehtien joukosta saattaa löytyä nelilehdykkäinen ”neliapila”, jonka uskotaan tuovan onnea löytäjälleen.

In Finland white clover is commonly used in grass and pastures. White clover is a low and strong plant. It is perennial and it flowers with white, odorous flowers from June to August. A leaf of white clover consists of three pieces but sometimes there can be found a four-leaf clover, which will bring good luck

PELTO-OHDAKE

Cirsium arvense

Creeping Thistle

Pelto-ohdake on monivuotinen vaaleanpunakukkainen rikkakasvi. Se viihtyy puutarhoissa, pelloilla ja vihannesmailla. Pelto-ohdake on vaikea hävitettävä, koska se leviää tehokkaasti juurten palasten sekä siementen avulla.

Creeping thistle is a weed with pink flowers. It is very common on fields, yards and in gardens. Creeping thistle is hard to eradicate because it spreads very forcefully by seeds and root pieces.

PELTOKANANKAALI

Barbarea vulgaris

Common wintercress

Peltokanankaali on yleinen pelloilla ja tienvarsilla esiintyvä rikkakasvi. Se kukkii kesä-heinäkuussa kirkkaankeltaisin terttumaisin kukin. Peltokanankaalin lehdet ovat syötäviä ja terveellisiä ja niitä voi käyttää laastarin tapaan.

Common winter cress is a very common weed on fields and roadsides. It flowers from June to July with bright clustery yellow flowers. Leaves of common winter cress are edible and healthy. Leaves can also be used as a plaster.

RAUDUSKOIVU

Betula pendula

Silver birch

Rauduskoivu muistuttaa ulkonäöltään paljon hieskoivua. Sen erottaa hieskoivusta parhaiten lehtien perusteella. Rauduskoivun lehdet ovat reunoiltaan rosoisemmat ja ne tuntuvat karheilta. Rauduskoivu leviää nopeasti ja se viihtyy huonommillakin kasvupaikoilla, kuten kallioilla.

Silver birch looks similar to downy birch, but it has got different kind of leaves. Silver birch leaves are more sawed and they feel more bristly than those of downy birch. Silver birch speards very fast and it grows also in infertile soils like on the rock.

RIKKAVOIKUKKA

Taraxacum officinale

DandelionRoot

Rikkavoikukka on yleinen joutomaiden, tienvarsien ja nurmien kasvi. Se leviää helposti laajaksi kirkkaankelta-kukkaiseksi kasvustoksi vahvan juuristonsa ja kauas lentävien siementensä avulla. Rikkavoikukkaa esiintyy koko Suomessa ja se on vaikea torjuttava viljelyksiltä ja puutarhasta.

Dandelion root is a very common plant on wasteland, roadsides and on grass. It spreads easily by seeds and root. Dandelion root has got bright yellow flowers. It is very common in whole Finland and it is hard to eradicate from gardens and fields.

OJAKELLUKKA

Geum rivale

Water Avens

Ojakellukan varsi ja kukat ovat väriltään punaruskeat ja lehdet vihreät. Kukat on niin sanotusti nuokkuvat eli ne riippuvat varressa alaspäin. Ojakellukkaa esiintyy koko Suomessa, mutta Lapissa se on harvinaisempi. Kasvupaikkana ojakellukka suosii viljavia ja kosteita paikkoja.

A stem and flowers of Water avens are reddish brown and leaves are green. Flowers are droopy so they hang down from a stem. Water avens is common in whole Finland but less common in Lapland. Water avens grows on fertile and wet places.

METSÄKURJENPOLVI

Geranium sylvaticum

Wood Crane's-bill

Metsäkurjenpolvea esiintyy yleisesti koko Suomessa. Se viihtyy viljavilla mailla, metsissä ja niityillä. Hyvällä kasvupaikalla metsäkurjenpolvi levittäytyy kauniiksi, monisävyiseksi kasvustoksi. Kukkien väritys vaihtelee liukuvasti sinisen, punaisen ja valkoisen välillä.

Wood Cranesbill is a common plant in whole Finland. It grows on fertile soil, meadows and in forests. In a good place Wood Cranesbill spreads as a beautiful and colourful growth. The colour of flowers varies from blue to red and white.

METSÄHAAPA

Populus tremula

Aspen

Metsähaapa on koko Suomeen levinnyt lehtipuu laji. Se kasvaa 5-25 metriä pitkäksi ja elää tavallisesti 70–120-vuotiaaksi. Metsähaavan kuori on väriltään vihertävä ja se kaarnoittuu puun vanhetessa. Sen lehdet ovat muodoltaan pyöreät ja niiden hankautuessa toisiaan vasten kuuluu haviseva ääni.

Aspen is a very common deciduous tree in Finland. It grows 5-25 meters long and it lives 70-120 years. The peel of Aspen is greenish and it turns to bark when a tree gets older. The leaves of Aspen are round and in the wind they make a sighing noise.

HARMAALEPPÄ

Alnus incana

Grey alder

Harmaaleppä on 3- 20 metriä korkea puu tai pensas. Suomessa harmaaleppää tavataan koko maassa Ahvenanmaata ja pohjoisinta Lappia lukuun ottamatta. Sille tyypillisiä kasvupaikkoja ovat rannat, korvet, pientareet ja muut valoisat kasvupaikat. Harmaaleppälastuja käytetään kalan savustuksessa.

Grey alder is a 3 to 20 meters high tree or bush. It is very common in whole Finland except in the northernmost Lapland and in Aland. Typical places for grey alder to grow are watersides, backwoods, roadsides and other light places. Grey alder chips are used for preparing a smoked fish.

TERVALEPPÄ

Alnus glutinosa

Black alder

Tervaleppä viihtyy ravinteikkailla mailla ja virtaavan veden läheisyydessä. Suomessa sitä esiintyy yleisesti etelässä, mutta pohjoiseen mentäessä se harvinaistuu. Tervalepän kuori on tummanharmaata ja vanhemmiten kaarnoittuvaa. Sen lehdet muistuttavat muodoltaan hieman sydäntä.

Black alder grows in fertile soil and near by running water. In Finland it is very common in the south but it gets more rare to the north. The peel of black alder is dark grey and it turns to bark when it gets older. The shape of leaves resembles a little bit the shape of heart.

METSÄKUUSI

Picea abies

Norwegian spruce

Metsäkuusi on 15–30 metrinen havupuu. Sen lehtinä ovat terävät neulaset ja kukintona soikea käpy. Kävyn sisään kehittyvät kuusen siemenet, jotka ovat esimerkiksi oravan herkkua. Suomessa metsäkuusta esiintyy koko maassa ja se viihtyy ravinteikkaissa kangasmetsissä, lehdoissa ja korvissa.

Norwegian spruce is a 15-30 meter high conifer tree. The leaves are sharp needles and as an inflorescence it has an oval cone. Seeds grow inside of a cone, and they are for example a squirrel’s delicacy. Norwegian spruce is very common In Finland and it grows in fertile heath forests, groves and backwoods.

METSÄMÄNTY

Pinus sylvestris

Scots pine

Metsämänty on kuusen tavoin havupuu. Se voi kasvaa jopa 30 metriä korkeaksi. Männyn neulaset ovat pidemmät kuin kuusen ja oksat ovat vanhalla puulla lähinnä latvuksessa. Männyn kuori on väriltään punaruskea. Suomessa metsämäntyä kasvaa Etelä- ja Keski-Suomessa. Lapissa mänty on lapinmäntyä.

Scots pine is a conifer tree. It can grow even 30 meters high. The needles of scots pine are longer than the needles of norwegian spruce and branches grow mainly in the top. The colour of scots pine’s peel in reddish brown. In Finland scots pine is common in South and Central Finland.

HIESKOIVU

Betula pudenscens

Downy birch

Hieskoivu on pohjoisinta Suomea vaille levinnyt koko maahan. Se viihtyy lähes kaikenlaisilla kasvupaikoilla, mutta sen kasvupaikka on yleisesti kosteampi kuin rauduskoivulla. Hieskoivun runkoa peittää valkoinen kuorikerros, jota kutsutaan tuoheksi.

Downy birch has rife all over to Finland. It thrives almost in every kind of places, but usually it grows in more moist soil than silver birch. The trunk is covered by white peel, which is also called bark.

Tervetuloa Paloisvirran luontopolulle!

Paloisvirran rantamaa pitkin kulkee luontopolku, jonka varrella voit tutustua alueen kasvillisuuteen, kalastaa, viettää aikaa lasten leikkipaikalla, käydä eväsretkellä tai vain lenkkeillä alueen läpi. Voit myös kaivertaa merkkisi puutaideteokseen.

Luontopolun varrella sijaitsee myös vuonna 1954 perustettu kotiseutumuseo, jossa voit tutustua alueen kulttuurihistoriaan. Museolle on upeiden rakennusten lisäksi laaja kokoelma muun muassa talonpoikaisesineistöä ja sodankäyntikalustoa.

Eihän se liikaa pyydetty ois, jos luontoa roskaamatta nyt olla vois?

Welcome to Paloisvirta nature trail!

Near by Paloisvirta goes a nature trail, where you can explore to the plants of this area, go fishing, spend time on children playground, go to picnic or just go through the area. You can also carve your symbol to the wooden artwork.

Along this nature trail there is also a local history museum which has been founded in 1954. In the museum, you can explore to the local cultural history. There are many outstanding buildings, but also a wide collection of peasant culture items and warfare items.

Hopefully it’s not too much to ask, you not to throw trash to the nature?

PAHKA

Gnarl

Katsele ylöspäin! Vielä vähän korkeammalle. Näetkö sen? Vanhan koivun runkoon on muodostunut suuri kasvainnainen, pahka. Pahka syntyy erilaisten kasvuhäiriöiden yhteydessä. Se on haluttua tavaraa puukäsityöteollisuudessa, koska siitä saadaan valmistettua kauniita ja erikoisennäköisiä koriste-esineitä sekä puuastioita.

Look up! A little bit more. Can you see that? There is some kind of growth in the trunk of the birch, it is a gnarl. Different disturbaces of growth make a gnarl to grow in the trunk. It is very good material for carpentry industry, because you can make beautiful and special decorations and wooden dishes from it.